



// GFS VD / GFSI VD / GFS 2 VD / GFS 3 VD

Montage- und Anschlussanleitung / Sicherheits-Fußschalter

Mounting and wiring instructions / Safety foot switch

Instructions de montage et de câblage / Pédale de sécurité

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore di sicurezza a pedale

Instruções de montagem e instalação / Pedal de segurança

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Nutzung der Montage- und Anschlussanleitung

Sämtliche in dieser Montageanleitung beschriebenen Handhabungen dürfen nur durch ausgebildetes und vom Anlagenbetreiber autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

1. Montage- und Anschlussanleitung lesen und verstehen.
2. Geltende Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung einhalten.
3. Gerät installieren und in Betrieb nehmen.

Auswahl und Einbau der Geräte sowie ihre steuerungstechnische Einbindung sind an eine qualifizierte Kenntnis der einschlägigen Gesetze und normativen Anforderungen durch den Maschinenhersteller geknüpft.

Im Zweifelsfall ist die deutsche Sprachversion dieser Anleitung maßgeblich.

Lieferumfang

Gerät, Montage- und Anschlussanleitung, Kartonage.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Sicherheits-Fußschalter der Baureihen GFS VD, GFSI VD werden an Maschinen und Anlagen eingesetzt, bei denen eine Betätigung von Hand nicht möglich ist.

Funktionsprinzip

Die Sicherheits-Fußschalter sind mit einer Schutzhaube gegen unbeabsichtigtes Betätigen geschützt. Wird im Gefahrenfall das Pedal über den Druckpunkt hinaus betätigt, wird der zwangsöffnende Öffnerkontakt geöffnet und mechanisch verriegelt. Die Entriegelung erfolgt über einen Druckknopf. Das Funktionsprinzip der Sicherheits-Fußschalter GFS(I) VD wird auch in der Zeichnung »Funktionsprinzip« erläutert.

Befestigung und Anschluss

Den Sicherheits-Fußschalter entsprechend angegebener Anschlussbezeichnungen anschließen. Die angegebenen Kontaktsymbole beziehen sich auf einen unbetätigten Schalter. Die Kontaktbezeichnungen sind im Schalterinnenraum benannt. Zur Leitungseinführung Kabelverschraubungen mit entsprechender Schutzart verwenden. Nach erfolgtem Anschluss Schalterinnenraum von Schmutzteilen säubern.

Hinweise

Die hier beschriebenen Produkte wurden entwickelt, um als Teil einer Gesamtanlage oder Maschine sicherheitsgerichtete Funktionen zu übernehmen. Ein komplettes sicherheitsgerichtetes System enthält in der Regel Sensoren, Auswerteeinheiten, Meldegeräte und Konzepte für sichere Abschaltungen. Für die Verschaltung des Geräts in das Gesamtsystem: die in der Risikoanalyse festgelegte Steuerungskategorie durchgehend einhalten. Hierzu ist auch eine Validierung nach EN ISO 13849-2 bzw. nach EN 62061 erforderlich. **Desweiteren kann der Performance-Level nach EN ISO 13849-1 bzw. SIL-CL-Level nach EN 62061 durch Verkettung von mehreren Sicherheitsbauteilen und anderen sicherheitsgerichteten Geräten, z.B. Reihenschaltung von Sensoren, niedriger ausfallen als die Einzelelevel.** Technische Änderungen vorbehalten.

Wartung

Bei rauen Betriebsbedingungen empfehlen wir eine regelmäßige Wartung mit folgenden Schritten:

1. Prüfen der Pedale auf Leichtgängigkeit.
2. Schmutzreste entfernen.
3. Prüfen der Leitungseinführung und -anschlüsse.

Reinigung

- Bei feuchter Reinigung: Wasser oder milde, nicht-scheuernde, nicht-kratzende Reinigungsmittel verwenden.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.

Entsorgung

- Nationale, lokale und gesetzliche Bestimmungen zur Entsorgung beachten.
- Materialien getrennt dem Recycling zuführen.

English

Use of the mounting and wiring instructions

All actions described in these instructions may only be performed by qualified persons who have been trained and authorised by the operating company.

1. Read and understand these mounting and wiring instructions.
2. Comply with the valid occupational safety and accident prevention regulations.
3. Install and operate the device.

Selection and installation of devices and their integration in control systems demand qualified knowledge of all the relevant laws, as well as the normative requirements of the machine manufacturer.

In case of doubt, the German language version of these instructions shall prevail.

Scope of delivery

Device, mounting and wiring instructions, carton.

Intended use

The safety foot switches in series GFS VD, GFSI VD are mounted on machines and plants in cases where operation using the hands is not possible.

Function principle

The safety foot switches are mounted with a shield to protect against unintentional operation. When the foot pedal is actuated to as far as the pressure point, the NO contact is closed. If, in case of danger, the pedal is actuated beyond the pressure point, then the positive break NC contact is opened and mechanically latched. Reset operation is carried out by means of a push button. The function principle of all safety foot switches GFS(I) VD is also shown in the drawing »Function principle«.



// GFS VD / GFSI VD / GFS 2 VD / GFS 3 VD

Montage- und Anschlussanleitung / Sicherheits-Fußschalter

Mounting and wiring instructions / Safety foot switch

Instructions de montage et de câblage / Pédale de sécurité

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore di sicurezza a pedale

Instruções de montagem e instalação / Pedal de segurança

English

Mounting and wiring

Wire the safety foot switch according to the specified wire colours/terminal labelling. Contact symbols are shown for a not actuated switch. The contact numbers can be found in the wiring compartment. For cable entries, use cable glands with the appropriate degree of protection. Clean the inside of the switch from dirt after wiring.

N.B.

The described products were developed in order to assume safety functions as part of an entire plant or machine. A complete safety system normally covers sensors, monitoring modules, indicator switches and concepts for safe disconnection. For the integration of the device in the entire system: strictly observe and respect the control category determined in the risk assessment. Therefore, a validation according to EN ISO 13849-2 or EN 62061 is necessary. **Furthermore, the Performance Level according to EN ISO 13849-1 and SIL CL Level according to EN 62061 can be lower than the single level because of the combination of several safety components and other safety-related devices, e.g. by serial connection of sensors.** Subject to technical modifications.

Maintenance

With rough conditions, we recommend routine maintenance as follows:

1. Check pedals for easy operation.
2. Remove all dirt particles.
3. Check sealing of the cable or conduit connections.

Cleaning

- In case of damp cleaning: use water or mild, non-scratching, non-chafing cleaners.
- Do not use aggressive cleaners or solvents.

Disposal

- Observe national, local and legal regulations concerning disposal.
- Recycle each material separately.

Français

Utilisation des instructions de montage et de câblage

Toutes les manipulations décrites dans cette notice d'installation ne doivent être effectuées que par du personnel formé et autorisé par la société exploitante.

1. Lire et comprendre les instructions de montage et de câblage.
2. Respecter les règles de sécurité et de prévention des accidents en vigueur.
3. Installer l'appareil et le mettre en service.

La sélection et l'installation des appareils et leurs intégrations dans les systèmes de commande exigent une connaissance approfondie de toutes les lois pertinentes, ainsi que des exigences normatives du fabricant de la machine.

En cas de doute, la version allemande fait référence.

Volume de livraison

Appareil, instruction de montage et de câblage, carton.

Utilisation conforme

Les pédales de sécurité des séries GFS VD, GFSI VD sont utilisées au pied sur machines et installations, quand une commande manuelle n'est pas possible.

Principe de fonctionnement

Les pédales de sécurité sont équipées d'un capot de protection, pour éviter les actionnements involontaires (lors de la chute d'un objet, par exemple). En situation de danger, lors de l'appui à fond du pédalier au-delà du point dur, le contact NF s'ouvre de manière positive et se verrouille mécaniquement. Le réarmement s'effectue par appui sur un bouton-poussoir. Le principe de fonctionnement des pédales de sécurité GFS(I) VD est décrit dans le diagramme »Principe de fonctionnement«.

Montage et raccordement

Câbler la pédale de sécurité en respectant les désignations de raccordements indiquées. Les symboles de contact indiqués font référence à un interrupteur non actionné. Les désignations de contacts se trouvent dans le compartiment intérieur du commutateur. Pour les entrées de câble, veuillez utiliser des presse-étoupes avec le degré de protection approprié. Une fois la connexion établie, nettoyer le compartiment intérieur du commutateur.

Remarques

Les produits décrits dans ces instructions de montage ont été développés pour effectuer des fonctions de sécurité comme éléments d'une machine ou installation complète. Un système de sécurité se compose généralement de multiples capteurs, modules de sécurité, dispositifs de signalisation et concepts assurant un déclenchement sûr. Pour l'intégration de l'appareil dans l'ensemble du système: respecter scrupuleusement la catégorie de commande définie dans l'évaluation des risques. Pour ce faire, une validation selon EN ISO 13849-2 ou selon EN 62061 est nécessaire. **De plus, le niveau de performance PL selon EN ISO 13849-1 ou niveau d'intégrité de sécurité SIL selon EN 62061 peut être inférieur au niveau des composants de sécurité pris individuellement, dans le cas d'une mise-en-série, par exemple.** Sous réserve de modifications techniques.

Entretien

En cas de fonctionnement dans un environnement difficile, il est recommandé d'effectuer un entretien régulier qui consiste à:

1. Contrôler que les pédales fonctionnent librement.
2. Enlever toute saleté restante.
3. Contrôler les entrées de câble et les raccordements.

Nettoyage

- Pour un nettoyage humide: utiliser de l'eau ou un nettoyant doux, non abrasif, qui ne raye pas.
- Ne pas utiliser de nettoyants ou solvants agressifs.



// GFS VD / GFSI VD / GFS 2 VD / GFS 3 VD

Montage- und Anschlussanleitung / Sicherheits-Fußschalter

Mounting and wiring instructions / Safety foot switch

Instructions de montage et de câblage / Pédale de sécurité

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore di sicurezza a pedale

Instruções de montagem e instalação / Pedal de segurança

Français

Elimination des déchets

- Observer les dispositions nationales, locales et légales pour l'élimination.
- Trier les déchets pour le recyclage.

Italiano

Utilizzo delle istruzioni di montaggio e collegamento

Tutte le azioni descritte nelle presenti istruzioni possono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato, addestrato e autorizzato dall'azienda di gestione.

1. Leggere e comprendere le presenti istruzioni di montaggio e collegamento.
2. Rispettare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e prevenzione dagli infortuni.
3. Installare e mettere in funzione il dispositivo.

La scelta e l'installazione dei dispositivi e la loro integrazione nei sistemi di controllo richiedono una conoscenza specifica di tutte le relative leggi e dei requisiti normativi del costruttore della macchina.

In caso di dubbi, fa fede la versione in lingua tedesca di queste istruzioni.

Volume di consegna

Dispositivo, istruzioni di montaggio e collegamento, imballo.

Destinazione d'uso

Gli interruttori di sicurezza a pedale delle serie GFS VD, GFSI VD vengono impiegati su macchine e impianti, laddove un azionamento tramite la mano non è possibile.

Principio di funzionamento

Gli interruttori di sicurezza a pedale dipendono di una calotta di protezione, che protegge da azionamento involontario. Se in caso di pericolo il pedale venisse azionato oltre i punti di pressione, il contatto NC ad apertura obbligatoria viene aperto e bloccato meccanicamente. Lo sblocco avviene tramite un pulsante. Il principio di funzionamento degli interruttori di sicurezza a pedale GFS(I) VD viene illustrato anche nel grafico »Principio di funzionamento«.

Montaggio e collegamenti

Collegare l'interruttore di sicurezza a pedale secondo i colori dei fili specificati sull'etichetta. I simboli dei contatti indicati si riferiscono a un interruttore non azionato. Il numero dei contatti si trova all'interno del vano di collegamento. Per gli ingressi dei cavi utilizzare pressacavi con un grado di protezione appropriato. Dopo aver effettuato il collegamento, pulire l'interno dell'interruttore dallo sporco.

Indicazioni

I prodotti descritti sono stati sviluppati con l'intento di svolgere funzioni di sicurezza come una parte di un intero impianto o macchinario. Di norma un completo sistema di sicurezza comprende sensori, unità di valorizzazione, apparecchi di segnalazione nonché sistemi per uno spegnimento sicuro. Per l'integrazione del dispositivo nell'intero sistema: osservare rigorosamente e rispettare la categoria di controllo determinata nella valutazione del rischio. A tal fine è richiesta anche una convalida secondo EN ISO 13849-2 oppure EN 62061. **Inoltre, il Performance Level secondo EN ISO 13849-1 e SIL CL Level secondo EN 62061 può essere inferiore rispetto al singolo livello, a causa della combinazione di diversi componenti di sicurezza ed altri dispositivi di sicurezza, come ad esempio il collegamento in serie di sensori. Soggetta a modifiche tecniche.**

Manutenzione

In condizioni di impiego in ambienti gravosi si consiglia una manutenzione periodica come segue:

1. Controllare che il pedale sia libero.
2. Rimuovere i residui di sporco.
3. Verificare le entrate e i collegamenti dei cavi.

Pulizia

- Per la pulizia a umido: utilizzare acqua oppure detergenti delicati, non abrasivi, non graffianti.
- Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi.

Smaltimento

- Osservare le norme nazionali, locali e legali per lo smaltimento.
- Riciclare ciascun materiale separatamente.

Português

Utilização das instruções de montagem e instalação

Todas as ações descritas neste manual somente podem ser realizadas por pessoal qualificado, os quais tenham sido treinados e autorizados pela empresa.

1. Ler e compreender estas instruções de montagem e instalação.
2. Seguir as normas e regulamentos válidos para segurança ocupacional e prevenção de acidentes.
3. Instalar e operar o dispositivo.

Seleção e instalação dos dispositivos e sua integração no sistema de controle demanda conhecimento qualificado de todas as leis relevantes, assim como dos requerimentos normativos do fabricante da máquina.

No caso de dúvidas, prevalecerá a versão em alemão dessas instruções.

Escopo de entrega

Dispositivo, instruções de montagem e instalação, caixa em papelão.



// GFS VD / GFSI VD / GFS 2 VD / GFS 3 VD

Montage- und Anschlussanleitung / Sicherheits-Fußschalter

Mounting and wiring instructions / Safety foot switch

Instructions de montage et de câblage / Pédale de sécurité

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore di sicurezza a pedale

Instruções de montagem e instalação / Pedal de segurança

Português

Uso pretendido

Os pedais de segurança das séries GFS VD, GFSI VD são instalados em máquinas e equipamentos em que não há possibilidade de ser executada a atuação manual.

Princípio de funcionamento

Os pedais de segurança são protegidos contra uma atuação involuntária, por uma cobertura de proteção. No caso do pedal vir a ser acionado além do seu ponto [limite] de pressão é atuado o contato NF de ruptura positiva e travado mecanicamente. O princípio de funcionamento dos pedais de segurança GFS(I) VD também é explicitado no desenho »Princípio de Funcionamento«.

Montagem e conexão

Conectar o pedal de comando conforme cores dos cabos e número do terminal. O arranjo de contatos mostrado corresponde a condição não acionado. O número dos contatos podem ser encontrados no compartimento de ligação. Para entrada de cabos, utilizar prensa cabos com proteção apropriada. Limpar o interior do pedal após as ligações.

Observações

Os produtos aqui descritos foram desenvolvidos para assumir as funções de segurança, parcial e/ou total de um equipamento/instalação ou máquina. Um completo sistema de segurança normalmente abrange os sensores, módulos de monitoramento e chaves indicadoras para um desconexão segura. Para a integração do dispositivo em todo o sistema: observar e respeitar rigorosamente a categoria de controle determinada na avaliação de risco. Além disso, é necessária validação conforme EN ISO 13849-2 ou EN 62061. **Além disto o Performance Level conforme EN ISO 13849-1 ou SIL CL Level conforme EN 62061 pode ser reduzido quando encadeados diversos componentes de segurança ou outros dispositivos relacionados a segurança, como por exemplo conectando diversos sensores em série.** Sujeito a alterações técnicas.

Manutenção

Nos casos em que os equipamentos estiverem instalados em condições ambientes adversas é recomendado que seja realizada a conservação obedecendo os passos seguintes:

1. Verificar se o pedal está desobstruído.
2. Remova todas as partículas de sujeira.
3. Verificar o estado da vedação do prensa cabos ou da conexão dos condutores.

Limpeza

- Em caso de limpeza úmida: Use água e produtos de limpeza não abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos e solventes.

Descarte

- Observe as disposições legais locais a referente ao descarte.
- Separar materiais recicláveis.

Abmessungen

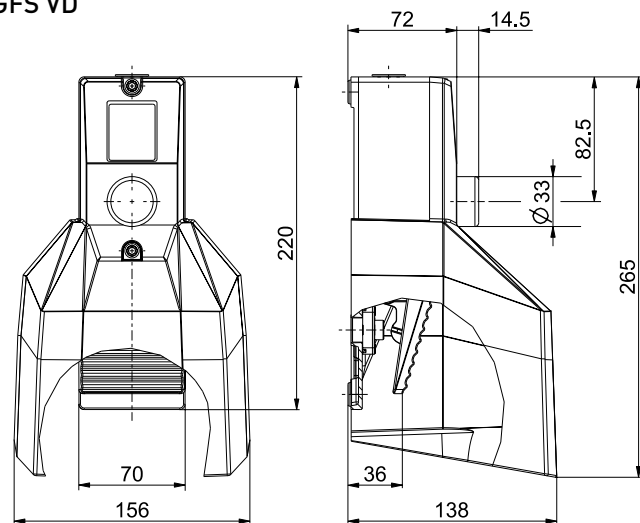
Dimensions

Dimensions

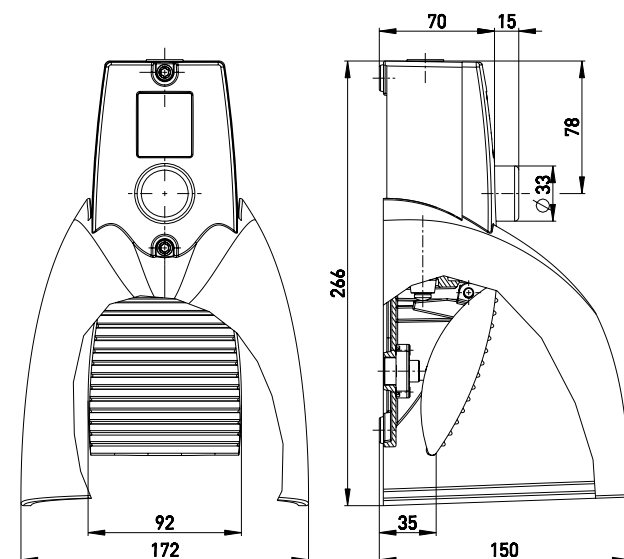
Dimensioni

Dimensões

GFS VD



GFSI VD





// GFS VD / GFSI VD / GFS 2 VD / GFS 3 VD

Montage- und Anschlussanleitung / Sicherheits-Fußschalter

Mounting and wiring instructions / Safety foot switch

Instructions de montage et de câblage / Pédale de sécurité

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore di sicurezza a pedale

Instruções de montagem e instalação / Pedal de segurança

Abmessungen

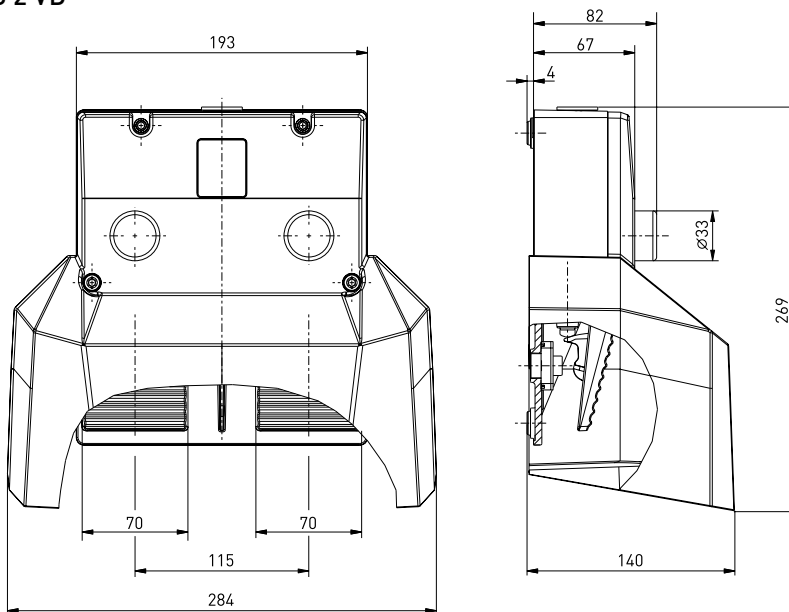
Dimensions

Dimensions

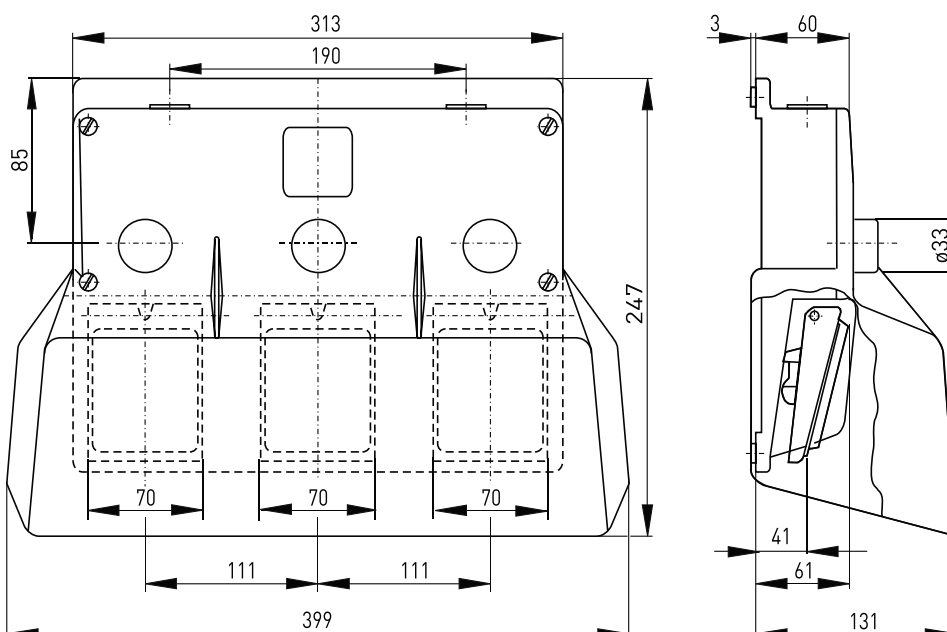
Dimensioni

Dimensões

GFS 2 VD



GFS 3 VD





// GFS VD / GFSI VD / GFS 2 VD / GFS 3 VD

Montage- und Anschlussanleitung / Sicherheits-Fußschalter

Mounting and wiring instructions / Safety foot switch

Instructions de montage et de câblage / Pédale de sécurité

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore di sicurezza a pedale

Instruções de montagem e instalação / Pedal de segurança

Kontakte

Contacts

Contacts

Contatti

Contatos

Schleichschaltung

Slow action

Action dépendante

Commutazione lenta

Ação lenta

Impulswischkontakt

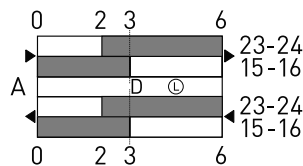
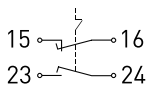
Impulse wiping contact

Contact impulsionnel à débrayage

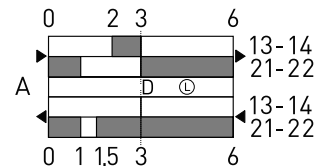
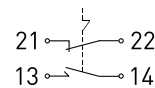
Contatto a sfregamento a impulso

Contato com impulso auto-limpante

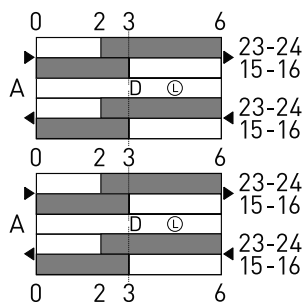
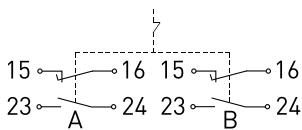
GFS 1S D 1Ö VD
GFSI 1S D 1Ö VD
GFS 2 1SD1ÖVD / 1SD1ÖVD
GFS 3 1S D 1Ö VD



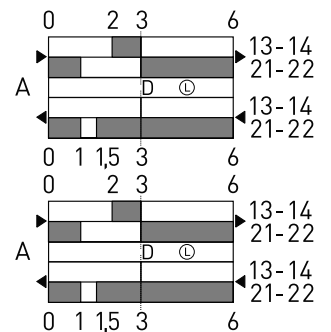
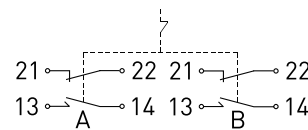
GFS IK 1ÖS D 1Ö VD
GFSI IK 1ÖS D 1Ö VD
GFS 2 IK 1ÖS D 1Ö VD / IK 1ÖS D 1Ö VD
GFS 3 IK 1Ö1S D 1Ö VD



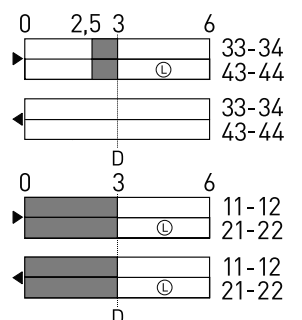
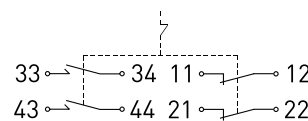
GFS 2S D 2Ö VD
GFSI 2S D 2Ö VD
GFS 2 2SD2ÖVD / 2SD2ÖVD
GFS 3 2S D 2Ö VD



GFS IK 2ÖS D 2Ö VD
GFSI IK 2ÖS D 2Ö VD
GFS 2 IK 2ÖS D 2Ö VD / IK 2ÖS D 2Ö VD
GFS 3 IK 2Ö2S D 2Ö VD



GFS IK 2S D 2Ö VD



Ⓛ Rastpunkt
Latching point
Point de maintien
Punto di blocco
Ponto de encaixe

D Druckpunkt
Pressure point
Point dur
Punto di pressione
Ponto de pressão



// GFS VD / GFSI VD / GFS 2 VD / GFS 3 VD

Montage- und Anschlussanleitung / Sicherheits-Fußschalter

Mounting and wiring instructions / Safety foot switch

Instructions de montage et de câblage / Pédale de sécurité

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore di sicurezza a pedale

Instruções de montagem e instalação / Pedal de segurança

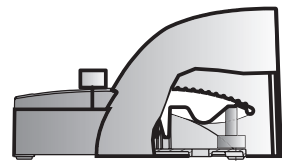
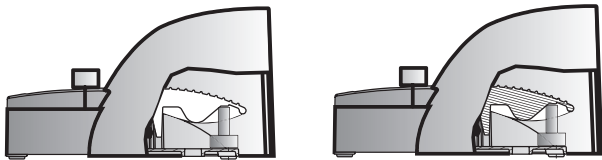
Funktionsprinzip GFS(I) VD

Function principle GFS(I) VD

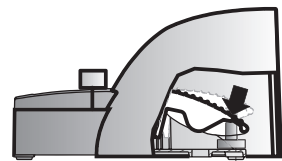
Principe de fonctionnement GFS(I) VD

Principio di funzionamento GFS(I) VD

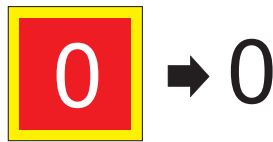
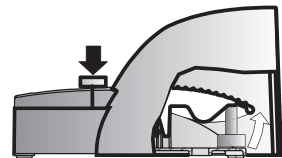
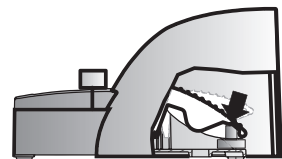
Princípio de funcionamento GFS(I) VD



0



1



Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Technische Daten

Angewandte Normen	EN ISO 13849-1; EN 60947-5-1; BG-GS-ET-15
Gehäuse	Aluminium-Druckguss, pulverbeschichtet
Pedal	GFS: glasfaserverstärkter, schlagfester Thermoplast, selbstverlöschend UL 94-V0; GFSI: Aluminium-Druckguss, pulverbeschichtet
Schutzhaube	GFS: Aluminium-Druckguss, pulverbeschichtet; GFSI: Aluminium-Druckguss, pulverbeschichtet
Anschlussart	Schraubanschlussklemmen
Anschlussquerschnitt	min. 0,5 mm ² ; max. 2,5 mm ² (starr oder flexibel mit Aderendhülsen)
Leitungseinführung	GFS, GFSI: M20 x 1,5; GFS 2, GFS 3: M25 x 1,5
Kontaktmaterial	Silber
Schutzart	IP65 nach IEC/EN 60529
Verschmutzungsgrad (extern)	3
Schutzklasse	I
Schaltsystem	Schleisenschaltung mit Doppelunterbrechung, Öffner zwangsöffnend ⊖ nach EN 60947-5-1, Form Zb
Schaltelemente	1 Schließer/1 Öffner oder 2 Schließer/2 Öffner pro Pedal, Form Zb
Schalteinsatz	ES 60 GF VD, ES 60 GF IK VD
Betätigungskraft	ca. 240 N
B _{10d} (10% Nennlast)	200 000
T _M	max. 20 Jahre
Gebrauchskategorie	AC-15
U _{imp}	6 kV
U _i	500 V
Bedingter Kurzschlussstrom	1100 A
I _{the}	16 A / 6 A *
I _e /U _e	16 A/400 VAC / 6 A/400 VAC *
Kontaktbelastbarkeit	max. 400 VAC; max. 16 A (cos φ = 1) / max. 6 A (cos φ = 1) *
Kurzschlusschutz	16 A gG/gN-Sicherung / 6 A gG/gN-Sicherung *
Umgebungstemperatur	-25 °C ... +80 °C
Mechan. Lebensdauer	> 100 000 Schaltspiele
Kennzeichnung	

* siehe Geräteetikett

Herstellungsdatum	315 =>	KW 35 / 2023
Production date		CW 35 / 2023
Date de fabrication		semaine 35 / 2023
Data di produzione		settimana 35 / 2023
Data de fabricação		semana 35 / 2023

I	2023	J	2024	K	2025
L	2026	M	2027	N	2028



// GFS VD / GFSI VD / GFS 2 VD / GFS 3 VD

Montage- und Anschlussanleitung / Sicherheits-Fußschalter

Mounting and wiring instructions / Safety foot switch

Instructions de montage et de câblage / Pédale de sécurité

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore di sicurezza a pedale

Instruções de montagem e instalação / Pedal de segurança

English

Technical Data

Applied standards	EN ISO 13849-1; EN 60947-5-1; BG-GS-ET-15
Enclosure	aluminium die-cast, powder-coated
Pedal	GFS: fibreglass-reinforced, shockproof; thermoplastic, self-extinguishing UL 94-V0 GFSI: aluminium die-cast, powder-coated
Protective shield	GFS: aluminium die-cast, powder-coated; GFSI: aluminium die-cast, powder-coated
Connection	screw connection terminals
Cable cross-section	min. 0.5 mm ² ; max. 2.5 mm ² (rigid or flexible with conductor ferrules)
Cable entry	GFS, GFSI: M20 x 1.5; GFS 2, GFS 3: M25 x 1.5
Contact material	silver
Degree of protection	IP65 to IEC/EN 60529
Degree of pollution (external)	3
Safety class	I
Switching system	slow action with double break, positive break NC contacts ⊖ to EN 60947-5-1, type Zb
Switching elements	1 NO/1 NC or 2 NO/2 NC per pedal, type Zb
Switch insert	ES 60 GF VD, ES 60 GF IK VD
Actuating force	approx. 240 N
B _{10d} (10% Load)	200 000
T _M	max. 20 years
Utilisation category	AC-15
U _{imp}	6 kV
U _i	500 V
Conditional short-circuit current	1100 A
I _{the}	16 A / 6 A *
I _e /U _e	16 A/400 VAC / 6 A/400 VAC *
Contact load capacity	max. 400 VAC; max. 16 A (cos φ = 1) / max. 6 A (cos φ = 1) *
Short-circuit protection	16 A gG/gN fuse / 6 A gG/gN fuse *
Ambient temperature	-25 °C ... +80 °C
Mechanical life	> 100 000 operations
Designation	UK CA

* see product label

Français

Données techniques

Normes appliquées	EN ISO 13849-1; EN 60947-5-1; BG-GS-ET-15
Boîtier	fonte d'aluminium, revêtu par poudre
Pédale	GFS: thermoplastique renforcé de fibres de verre, résilient, auto-extinguible UL 94-V0; GFSI: fonte d'aluminium, revêtu par poudre
Capot	GFS: fonte d'aluminium, revêtu par poudre; GFSI: fonte d'aluminium, revêtu par poudre
Raccordement	bornes à vis
Diamètre du câble de raccordement	min. 0,5 mm ² ; max. 2,5 mm ² (rigide ou flexible avec embouts d'extrémités)
Entrée de câble	GFS, GFSI: M20 x 1,5; GFS 2, GFS 3: M25 x 1,5
Matière des contacts	argent
Étanchéité	IP65 selon IEC/EN 60529
Degré d'encrassement (externe)	3
Catégorie de protection I	
Système de commutation	action dépendante avec double rupture, contacts NF à ouverture positive ⊖ selon EN 60947-5-1, type Zb
Éléments de commutation	1 NF/1 NO ou 2 NF/2 NO par pédale, type Zb
Insert de commutation	ES 60 GF VD, ES 60 GF IK VD
Force d'actionnement	env. 240 N
B _{10d} (10% charge nominale)	200 000
T _M	max. 20 ans
Catégorie d'utilisation	AC-15
U _{imp}	6 kV
U _i	500 V
Courant de court-circuit conditionnel	1100 A
I _{the}	16 A / 6 A *
I _e /U _e	16 A/400 VAC / 6 A/400 VAC *
Pouvoir de coupure	max. 400 VAC; max. 16 A (cos φ = 1) / max. 6 A (cos φ = 1) *
Protection contre les courts-circuits	fusible 16 A gG/gN / fusible 6 A gG/gN *
Température ambiante	-25 °C ... +80 °C
Durée de vie mécanique	> 100 000 manoeuvres
Marquage	UK CA

* voir l'étiquette de l'appareil



// GFS VD / GFSI VD / GFS 2 VD / GFS 3 VD

Montage- und Anschlussanleitung / Sicherheits-Fußschalter

Mounting and wiring instructions / Safety foot switch

Instructions de montage et de câblage / Pédale de sécurité

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore di sicurezza a pedale

Instruções de montagem e instalação / Pedal de segurança

Italiano

Dati tecnici

Norme applicate EN ISO 13849-1; EN 60947-5-1; BG-GS-ET-15
Custodia alluminio pressofuso, verniciato a polvere
Pedale GFS: termoindurente rinforzata con fibre di vetro, antiurto, autoestinguente UL 94-V0; GFSI: alluminio pressofuso, verniciato a polvere

Calotta di protezione GFS: alluminio pressofuso, verniciato a polvere; GFSI: alluminio pressofuso, verniciato a polvere

Collegamento morsetti a vite

Sezione di collegamento min. 0,5 mm²; max. 2,5 mm² (rigido o flessibile con capicorda)

Passacavo GFS, GFSI: M20 x 1,5; GFS 2, GFS 3: M25 x 1,5

Materiale contatti argento
Grado di protezione IP65 secondo IEC/EN 60529

Grado di inquinamento (esterno) 3

Classe di protezione I

Sistema di commutazione commutazione lenta con doppia interruzione, contatti NC ad apertura obbligatoria ⊖ secondo EN 60947-5-1, tipo Zb

Elementi di commutazione 1 NC/1 NA oppure 2 NC/2 NA per pedale, tipo Zb

Inserto di commutazione ES 60 GF VD, ES 60 GF IK VD
Forza di azionamento ca. 240 N

B_{10q} (10% carico nominale) 200 000

T_M max. 20 anni

Categoria d'impiego AC-15

U_{imp} 6 kV

U_i 500 V

Corrente limitata di cortocircuito 1100 A

I_{the} 16 A / 6 A *

I_e/U_e 16 A/400 VAC / 6 A/400 VAC *

Contatto capacità di carico max. 400 VAC; max. 16 A (cos φ = 1) / max. 6 A (cos φ = 1) *

Protezione da cortocircuito 16 A gG/gN fusibile / 6 A gG/gN fusibile *

Temperatura ambiente -25 °C ... +80 °C

Durata meccanica > 100 000 di manovre

Certificato di collaudo UK CA

Português

Dados técnicos

Normas aplicáveis EN ISO 13849-1; EN 60947-5-1; BG-GS-ET-15
Invólucro alumínio fundido sob pressão, pintadas com tinta em pó

Pedal GFS: termoplástico reforçado com fibras de vidro, resistente a impacto, autoextintor UL 94-V0;

GFSI: alumínio fundido sob pressão, pintadas com tinta em pó

Cobertura de protecção GFS: alumínio fundido sob pressão, pintadas com tinta em pó;

GFSI: alumínio fundido sob pressão, pintadas com tinta em pó

Conexão bornes a parafuso
Seção máx. cabo mín. 0,5 mm²; máx. 2,5 mm² (rígido ou flexível com suporte de condutor)

Entrada da cabo GFS, GFSI: M20 x 1,5; GFS 2, GFS 3: M25 x 1,5

Contatos prata
Grado de proteção IP65 conforme IEC/EN 60529

Grado de contaminação por sujeira (externo) 3

Classe de proteção I

Sistema de comutação ação lenta com dupla interrupção, contatos NF de ruptura forçada ⊖ conforme EN 60947-5-1, tipo Zb

Elementos de comutação 1 NF/1 NA ou 2 NF/2 NA por pedal, tipo Zb

Bloco de contato ES 60 GF VD, ES 60 GF IK VD
Força de actuação aprox. 240 N

B_{10q} (10% carga nominal) 200 000

T_M máx. 20 anos

Categoria de utilização AC-15

U_{imp} 6 kV

U_i 500 V

Corrente de curto-circuito condicional 1100 A

I_{the} 16 A / 6 A *

I_e/U_e 16 A/400 VAC / 6 A/400 VAC *

Resistência dos contatos máx. 400 VAC; máx. 16 A (cos φ = 1) / máx. 6 A (cos φ = 1) *

Proteção contra curto-circuito fusível 16 A gG/gN / fusível 6 A gG/gN *

Temperatura ambiente -25 °C ... +80 °C

Durabilidade mecânica > 100 000 de operações

Designação UK CA

* veja a etiqueta do produto

* vedere l'etichetta del prodotto

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFORMITY

gemäß der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
according to EC Machinery Directive 2006/42/EC

**Art und Bezeichnung der Betriebsmittel /
Type and name of equipment:** GFS ... VD
GFSI ... VD

**Beschreibung des Betriebsmittels /
Description of the component:** Fußschalter /
foot switch

Hiermit erklären wir, dass die oben aufgeführten elektrischen Betriebsmittel aufgrund der Konzipierung und Bauart der oben genannten Richtlinie entsprechen. /
We hereby declare that the above mentioned electrical equipment conforms to the named directive.

Relevante EG-Richtlinie / Relevant EC directive	Angewandte harmonisierte Normen / Applied harmonised standards	Anmerkungen / Comments
2006/42/EG Maschinenrichtlinie / 2006/42/EC Machinery Directive	EN 60947-5-1:2017	

Weitere angewandte EU-Richtlinien / Additionally applied EU directives	Harmonisierte Normen / Harmonised standards
2014/30/EU EMV-Richtlinie / 2014/30/EU EMC Directive	nicht anwendbar nach EN 60947-1:2007 + A1:2011 + A2:2014 / not applicable to EN 60947-1:2007 + A1:2011 + A2:2014
2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie / 2014/35/EU Low Voltage Directive	EN 60947-5-1:2017
2011/65/EU RoHS-Richtlinie / 2011/65/EU RoHS Directive	EN IEC 63000:2018

**Verantwortlich technische Dokumentation /
Responsible for technical documentation:** Marc Stanesby (Geschäftsführer / Managing Director)

**Löhne, 30. Mai 2023 / 30 May, 2023
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue**

Marc Stanesby
Rechtsverbindliche Unterschrift,
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /
Legally binding signature,
Marc Stanesby (Managing Director)

UK-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG UK DECLARATION OF CONFORMITY

gemäß der Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
according to Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

**Art und Bezeichnung der Betriebsmittel /
Type and name of equipment:** GFS ... VD
GFSI ... VD

**Beschreibung des Betriebsmittels /
Description of the component:** Fußschalter/
foot switch

Hiermit erklären wir, dass die oben aufgeführten elektrischen Betriebsmittel aufgrund der Konzipierung und Bauart der oben genannten Richtlinie entsprechen. /
We hereby declare that the above mentioned electrical equipment conforms to the named directive.

Relevante UK-Richtlinie / Relevant UK directive	Angewandte harmonisierte Normen / Applied designated standards	Anmerkungen / Comments
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008	EN 60947-5-1:2017	

Weitere angewandte UK-Richtlinien / Additionally applied UK directives	Harmonisierte Normen / Designated standards
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016	nicht anwendbar nach EN 60947-1:2007 + A1:2011 + A2:2014 / not applicable to EN 60947-1:2007 + A1:2011 + A2:2014
Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016	EN 60947-5-1:2017
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012	EN IEC 63000:2018

**Verantwortlich technische Dokumentation /
Responsible for technical documentation:** Marc Stanesby (Geschäftsführer / Managing Director)

Löhne, 30. Mai 2023 / 30 May, 2023
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue

Marc Stanesby
Rechtsverbindliche Unterschrift,
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /
Legally binding signature,
Marc Stanesby (Managing Director)



Zusatzinformation zu Montage- und Anschlussanleitungen Additional information on mounting and wiring instructions Information complémentaire aux instructions de montage et de câblage Ulteriori informazioni sulle istruzioni di collegamento e montaggio Informação adicional para as instruções de montagem

- [bg] При поискване Вие ще получите тази асамблея, а също и връзката ръчно майчиния си език.
- [cs] Na požádání obdržíte tento návod na montáž a připojení také v jazyce vaší země.
- [da] På anmodning kan De også rekvirere denne montage- og tilslutningsvejledning på deres eget sprog.
- [de] Auf Anfrage erhalten Sie diese Montage- und Anschlussanleitung auch in Ihrer Landessprache.
- [el] Εφόσον το ζητήσετε λαμβάνετε αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης και σύνδεσης και στην γλώσσα της χώρας σας.
- [en] This mounting and wiring instruction is also available in your national language on request.
- [es] Estas instrucciones de montaje y conexionado se pueden solicitar en su idioma.
- [et] Soovi korral on see installimis- ja ühendusjuhend saadaval ka teie riigikeeles.
- [fi] Pyydettäessä asennus- ja kytkentäohjeet on saatavana myös sinun omalla äidinkielellä.
- [fr] Ces instructions de montage et de câblage sont disponibles sur demande, dans votre langue nationale.
- [ga] Arna iarraidh sin gheobhaidh tú na treoracha tionóil agus na treorach seo i do theanga féin.
- [hr] Na zahtjev ćete dobiti ova uputstva za montažu i priključenje i na svom jeziku.
- [hu] Egyeztetés után, kérésére, ezt a szerelési- és csatlakoztatási leírást, biztosítjuk az ön anyanyelvén is.
- [it] Questa istruzione di collegamento e montaggio è inoltre disponibile nella vostra lingua su richiesta.
- [lt] Jei jums reikėtų šios įdiegimo ir pajungimo instrukcijos valstybine kalba, teiraukitės pardavėjo.
- [lv] Šo montāžas un pieslēgšanas instrukciju pēc pieprasījuma varat saņemt arī savas valsts valodā.
- [mt] Dan il-manwal dwar il-muntagġ u konnessjonijiet huwa disponibbli wkoll fil-lingwa tieghek.
- [nl] Op aanvraag kunt u deze montage- en installatiehandleiding ook in uw taal verkrijgen.
- [pl] Niniejsza instrukcja montażu i podłączenia jest dostępna na życzenie w języku polskim.
- [pt] Instruções de ligação e montagem podem ser disponibilizadas em outros idiomas também - consulte-nos.
- [ro] La cererea dumneavoastră, vă trimitem instrucțiunile de folosire și instrucțiunile de montaj și în limba română.
- [sk] Na vyžiadanie obdržíte tento návod na montáž a pripojenie takisto v jazyku vašej krajiny.
- [sl] Na zahtevo boste dobili ta navodila za montažo in priklop tudi v vašem domačem jeziku.
- [sv] Den här monterings- och elinstallation instruktionen finns även tillgänglig på ditt nationella språk efter förfrågan.

Importer for United Kingdom

forTop Automation & Energy Control UK Ltd
Malvern Hills Science Park
Geraldine Road
WR14 3SZ Malvern, Worcestershire
United Kingdom
www.4top.co.uk